

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÒNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: [cttdsacto@gmail.com](mailto:cttdsacto@gmail.com) (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: [cttdsac@gmail.com](mailto:cttdsac@gmail.com) (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ Các Cha 376-7629

HD Mục Vụ-Chủ Tịch Thầy Hoàng 869-6615

- Phó Nội Vụ Anh Tùng 588-5893

- Phó Ngoại Vụ Anh Chí 769-5043

- Phó KH & PT Anh Dũng 230-1691

HD Tài Chánh-Chủ Tịch Anh Hoàng 471-9765

Ban Cung Thánh Anh Ngân 420-3291

Ban Giúp Lễ Anh Thiên 533-8583

Ban Cổ Động Ôn Gọi Cô Bích 996-6869

Ban Sinh Hoạt Anh H. Phong 606-5524

Ban Xã Hội Anh Quân 408-544-0064

Ban Trật Tự Anh Cường 914-4594

Điều Hợp Viên Giáo Lý Thầy Phong 416-6735

Trung Tâm Giáo Dục Thầy Phong 416-6735

Ca Đoàn Thiên Ân Anh Châu 465-4071

Ca Đoàn Thánh Linh Chị Mỹ Anh 595-3307

Ca Đoàn Alleluia Anh Kỳ 955-7068

CD Mẹ Vô Nhiễm C. Quỳnh Lan 477-9622

Ca Đoàn Mẹ Lên Trời Chị Thảo 798-5747

Ca Đoàn Kitô Vua Chị Chi 495-8036

Ca Đoàn Thánh Thể Chị Huệ 730-4349

Liên Lạc các Ca Đoàn Anh Khoa 842-9412

Giáo Khu 1-Giuse Anh Thành 627-5694

Giáo Khu 2-Phêrô Anh Nam 477-8205

Giáo Khu 3-Dũng Lạc Ông Thanh 525-3456

Giáo Khu 4-Phục Sinh Anh Minh 635-3435

Giáo Khu 5-Fatima Anh Thành 706-4490

Giáo Khu 6-Thăm Viếng Chị Phượng 598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể Anh Chính 204-2471

Bà Mẹ Công Giáo Chị Hà 524-4242

Huynh Đoàn Đa Minh Chị Phương 903-6223

Liên Minh Thánh Tâm Anh Thiên 533-8583

Legio Maria Chị Mến 320-5610

Phong Trào Đền Tạ Chị Tý 439-0113

Gia Đình Tận Hiến Chị Tuyết 996-1230

Phong Trào Cursillo Anh Độ 267-7128

Canh Tân Đặc Sủng Chị Mỹ Anh 595-3307

Hội Cao Niên Ông Anh 743-3999

Dòng Mến Thánh Giá Các Sơ 383-3278



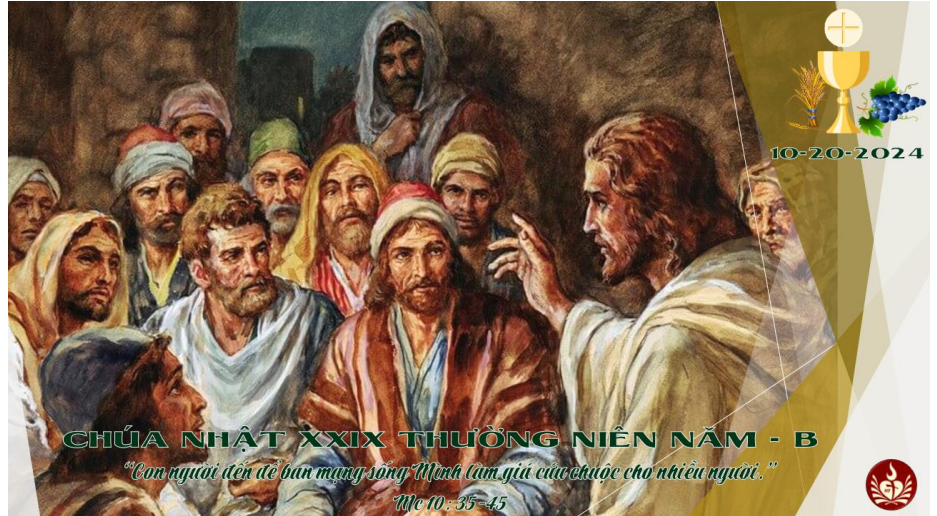
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | [www.cttd.org](http://www.cttd.org)

# BẢN TIN MỤC VỤ

## 721 - CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 20/10/2024



### PHỤC VỤ

*Một lần Đức Hồng Y Roncalli vừa từ trên xe bước xuống. Ngài mới đi xa về. Phái đoàn tòa Giám mục ra đón. Mọi người ngạc nhiên trên vai áo Hồng Y có vương mấy cọng rơm đồng quê. Ai hỏi ngài cũng cười xoa vui vẻ, nhưng mấy nhân viên phụ tá trên xe đều hiểu chuyện. Chiếc xe của Đức Hồng Y đang từ hướng Bắc xuống miền Nam qua vùng đồng ruộng. Giữa đường một chiếc xe bò chở rơm sa hố. Người đánh xe gắng sức đẩy nhưng xe không nhúc nhích. Đức Hồng Y cho xe dừng lại, xắn tay áo hò dô ta đẩy phụ, và chiếc xe rơm sa lầy lại chuyển bánh tiếp tục lên đường.*

*Những cọng rơm trên vai áo Hồng Y, ngài chỉ cười xoa cho qua. Nhưng thực sự tỏ rõ cho chúng ta một Hồng Y không quản ngại khó khăn hay sợ bẩn chiếc áo dòng sang trọng. Sau này lên ngôi Giáo Hoàng, Đức Gioan 23 vẫn tiếp tục sống nếp sống bình dị phục vụ.*

*Lần khác, cả giáo triều Rôma báo động: "Đức Giáo Hoàng mất tích". Nhân viên an ninh đổ xô đi tìm. Cuối cùng người ta gặp ngài đang chuyện trò thân mật với các tù nhân trong khám đường Rôma.*

*"Con người đến không phải để được phục vụ, nhưng là để phục vụ và ban mạng sống mình làm giá cứu chuộc cho nhiều người" (Mc.10,45). Đó là Hiến Chương Nước Trời, là Hiến Pháp Đức Kitô đã tuyên bố cho Giáo Hội. Từ đây, mỗi tín hữu Kitô phải là đầy tớ của mọi người. Người lãnh đạo trong Giáo Hội chính là "đầy tớ của các đầy tớ" (Ser vus Servorum). Chữ Latin "Minister" có nghĩa là đầy tớ. Vì thế, trong Giáo Hội chỉ có kẻ thừa sai, người thừa tác, nữ tì, tôi tá, hay mục tử chăm lo cho đoàn chiên.*

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

Mẹ của Giacôbê và Gioan xin Đức Giêsu cho hai con bà được làm tể tướng trong nước của Người. Nhưng họ đã không hiểu rằng Đức Giêsu không bước lên ngai vàng để thống trị, mà Người chỉ leo lên thập giá để hiến dâng mạng sống, để yêu thương và "yêu cho đến cùng". (Ga.13,1).

Hôm nay, Chúa cũng mời gọi các tín hữu Kitô hãy noi gương Người: Phục vụ và hiến dâng mạng sống cho tha nhân. Trước nhất là yêu thương phục vụ những người trong gia đình: "Charity begin at home" (Bác ái bắt đầu từ gia đình), sau đó mới lan tỏa sang những người chung quanh, nhất là những người nghèo hèn, yếu đuối.

Nếu chúng ta chưa nên giống được như Cha Maximilien Kolbe xin chết thay cho bạn tù, như thánh Martino Porres bán mình làm nô lệ, hoặc như cha Damien tông đồ người hủi, thì ít là mỗi ngày chúng ta hãy âm thầm phục vụ hết mình những người thân yêu, những người Chúa giao phó trong gia đình mình, trong cộng đoàn mình.

Báo chí Pháp đăng hình của Cha Damien sau mấy chục năm phục vụ trong trại cùi, ghép cạnh hình cha hồi còn trẻ. Tấm hình gây xúc động cho biết bao con người. Khi nhìn vào tấm hình, mẹ Ngài không thể tin được con mình đã thay hình đổi dạng đến thế. Chính thái độ tận tụy phục vụ đã tiêu hao sức lực và tàn phá hình hài con người. Vì thế, chúng ta không thể phục vụ nếu không có sẵn một tấm lòng dẫn thân quảng đại.

Người thành công nhất là người phục vụ cho đồng loại nhiều nhất. Albert Schweitzer đã nói: "Người hạnh phúc thật là người biết tìm cách sống thiện ích cho người khác". Martin Luther King nói: "Chúng ta học bay như chim trên trời, học bơi như cá dưới nước, nhưng lại chưa học sống với nhau như anh em". Ở giây phút định mệnh của mỗi con người chỉ có cường độ tình yêu và tinh thần phục vụ là có giá trị.

*Lạy Chúa, ai trong chúng con cũng có một chút ham mê địa vị, chút quyền. Nếu Chúa xếp đặt cho chúng con một chức vụ nào đó, xin cũng ban chúng con một ơn này, là chức vụ càng cao, chúng con càng biết khiêm tốn phục vụ anh em nhiều hơn. Amen.*

(Suy Niệm của Thiên Phúc, "Như Thầy Đã Yêu")



### Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Kính mời quý hội viên đến tham dự phiên họp, Chúa Nhật, ngày 20 tháng 10 năm 2024, ngay sau Thánh Lễ 10:00am, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

### Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp hàng tháng lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 20 tháng 10 năm 2024 tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

### Quyên Tiền Lần Hai – World Mission Sunday



Thứ Bảy và Chúa Nhật tuần này, ngày 19 và 20 tháng 10 năm 2024, sẽ có quyên tiền lần hai, để giúp cho công việc truyền giáo của Giáo Hội. Phong bì đặc biệt sẽ được cung cấp, xin bỏ vào thùng tiền đặt tại cuối nhà thờ.

Ước mong quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ.

### Thừa Tác Viên Thánh Thể

Quý ông bà, anh chị em nào, đã, đang và ước muốn đem Mình Thánh Chúa về cho bệnh nhân trong gia đình, xin mời tham dự buổi họp lúc 11:00am, Chúa Nhật, ngày 27 tháng 10 năm 2024, tại Thánh Đường Giáo Xứ. Nếu không tham dự thì sẽ không được phép mang Mình Thánh về cho bệnh nhân.

### Đóng Góp Qua Mạng - Online Giving

Giáo Xứ sẽ bắt đầu chương trình đóng góp qua mạng, online giving, theo nhu cầu và chiều hướng mới của thời đại. Chúng ta được khuyến khích nên tham gia, nhất là các gia đình trẻ. Có thể bắt đầu ngay từ trang nhà của Giáo Xứ chúng ta: [cttd.org](http://cttd.org) hoặc QR code



Scan me!

Hình thức này tuyệt đối an toàn và tuân thủ theo các quy định của chính phủ.

## Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm – Lễ Buộc

Theo thông cáo của Bộ Chú Giải / Áp Dụng Giáo Luật của Tòa Thánh, từ nay, Lễ Mẹ Vô Nhiễm, dù chuyển sang Thứ Hai, ngày 9 tháng 12, vẫn giữ là Lễ Buộc.

## Giờ Lễ Các Thánh và Lễ Cầu Cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời

### ✦ Lễ Các Thánh Nam Nữ (1/11): Lễ trọng / Lễ buộc

- Chiều thứ Năm (31/10): 7:00 pm tại Nhà Thờ.
- Thứ Sáu (1/11): 8:00am và 7:00 pm tại Nhà Thờ.

### ✦ Lễ Cầu Cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời:

- Thứ Bảy ngày 2 tháng 11, 8:00am tại Nhà thờ.

## Thánh Lễ tại Nghĩa Trang Giáo Phận Sacramento



Thánh Lễ tại Nghĩa Trang Giáo Phận:

**Ngày:** Thứ Bảy, 02/11

**Giờ:** 10:00 giờ sáng

**Địa điểm:** Nghĩa Trang St. Mary Cemetery - Khu Holy Family Shrine: 6509 Fruitridge Rd., Sacramento, CA 95820

Giáo Xứ kính mời toàn thể ông bà anh chị em tới Nghĩa Trang St. Mary để cùng hiệp dâng Thánh Lễ, cầu cho các người thân của chúng ta đã qua đời, cách riêng cho quý ông bà anh chị em đã qua đời năm 2024.

## Lãnh Ôn Toàn Xá - Lễ Cầu Hôn

1. Từ trưa ngày 1 đến hết ngày 2 tháng 11, viếng Nhà Thờ (đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Tin Kính theo ý Đức Giáo Hoàng), được một (1) ơn Đại Xá, phải chỉ cho các linh hồn. Nếu ngăn trở, có thể viếng Chúa Nhật trước hoặc sau.
2. Từ ngày 1 đến ngày 8 tháng 11, viếng nghĩa trang cầu cho các linh hồn được một (1) ơn Đại Xá, phải chỉ cho các linh hồn.

\* **Điều kiện lãnh ân xá:** Xung tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng.



## Lớp Giáo Lý Hôn Nhân



Giáo Xứ sẽ mở lớp Giáo Lý Hôn Nhân vào tháng 11 năm 2024, nhằm củng cố hiến cho các đôi bạn kinh nghiệm đích thực về việc tham dự vào đời sống Giáo Hội, cũng như kiến thức căn bản về những khía cạnh khác nhau trong đời sống hôn nhân.

Khóa học bắt đầu vào thứ Hai, ngày 4 tháng 11 năm 2024, và kết thúc ngày 9 tháng 12 năm 2024 (Tối thứ Hai hàng tuần).

**Giờ:** 6:30pm đến 8:30pm.

**Địa điểm:** phòng học Trường Thánh Giuse.

Văn phòng Giáo Xứ bắt đầu nhận đơn cho lớp Giáo Lý Hôn Nhân. Xin lấy đơn từ văn phòng Giáo Xứ hoặc tại bàn các Trưởng Khu.

## **RAO HÔN PHỐI**

1) Theo yêu cầu của Cha Vinc. Nguyễn Văn Hồng, Chánh Xứ Giáo Xứ Tân Sa Châu, Tổng Giáo Phận Sài Gòn, xin rao hôn phối cho anh **Giuse Vũ Quốc Cường**, con ông Phêrô Vũ Đình Hình và bà Maria Vũ Thị Thu Hương, là giáo dân của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento, CA, muốn kết hôn với **Chị Maria Cao Thị Thúy Nhi**, con ông Lê Minh Khởi và bà Maria Cao Thị Dung, là giáo dân Giáo Xứ Kiến Bình.

Nếu quý vị thấy có điều gì ngăn trở, xin trình Cha Xứ, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

2) Theo yêu cầu của Cha Giuse Phạm Đình Hiền, Chánh Xứ Giáo Xứ Thanh Hoá, Giáo Phận Xuân Lộc, xin rao hôn phối cho anh **Phêrô Nguyễn Văn Tân**, con ông Mattheu Nguyễn Văn Thế và bà Matta Phan Thị Thu Thủy là giáo dân của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento, CA, muốn kết hôn với **Chị Maria Đặng Trần Bạch Thủy Tiên**, con ông Phêrô Đặng Mười và bà Teresa Trần Thị Kim Oanh, là giáo dân Giáo Xứ Thanh Hóa, Giáo Phận Xuân Lộc.

Nếu quý vị thấy có điều gì ngăn trở, xin trình Cha Xứ, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

**Công Đức Tuần Lễ: 10-13-24: \$10,805.00**

**CALI LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

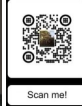
**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(916) 392 - 3722 (D)  
vonnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%  
cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

**Susan Thi H. Le**  
Môi Giới Bảo Hiểm  
Medicare  
Dịch Vụ Tài Chính  
CA Ins. Lic. #2076190  
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)  
SusanLe@Protection-Planning.com  
Notary Public Services  
State of CA Comm. #2392495  
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,  
Hóa Táng & Tang Lễ



**AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC**  
Auto, Home, Business,  
Life, Annuity, and Health

**Khanh Vu, CA Licence: 0L43676**  
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824  
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286

**VĂN ĐÔNG BÌNH AN**  
**NHẬN KHAI THUẾ**

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách  
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan**

- \* Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- \* Cố Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm
- \* Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- \* Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- \* Medicare
- \* Kế Hoạch Tài Chính
- \* Kế Hoạch Bảo Vệ Thể Chấp
- \* Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- \* Kế Hoạch Đại Học
- \* Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- \* Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Táng & Tang Lễ

**TÔI NÓI TIẾNG VIỆT**

Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong  
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy  
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**Benjamin Mai**  
(916) 317-7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

**Benjamin Mai**  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and  
Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396



**BUSYBEE**  
**Child Care Center**  
(916) 387-8710 / 383-3278  
Nhận các em từ 2 tuổi  
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến  
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
**Dr. Jason Nguyen, DC**  
Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T  
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

Chuyên viên mọi  
dịch vụ mua bán nhà

**HOÀ ALLAN MAI**  
(916) 320 - 2823

BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

Chuyên viên mọi  
dịch vụ mua bán nhà

**HOÀ ALLAN MAI**  
(916) 320 - 2823

BRE Lic#: 01931129

**Phở City**  
**VIETNAMESE CUISINE**

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**VISA SUNRISE**

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự  
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo  
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,  
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,  
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,  
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**THÚY NGUYỄN: 916-280-5227**

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**TINA PHU DƯƠNG**  
Digital Business Owner



**Hãy bấm vào website**  
[www.tinaphuoduong.net](http://www.tinaphuoduong.net)  
có nhiều thông tin  
Để các bạn tìm hiểu

Vốn đầu tư ít / Có Huấn Luyện Viên Người Việt  
Hướng Dẫn và Giúp Đỡ / Thời gian linh hoạt,  
có thể tự chủ thời gian 100% hợp pháp và đóng thuế

**Hotline: 916 - 743 - 1625**

Bạn muốn kiếm thêm tiền trên mạng, nhưng không  
biết bắt đầu từ đâu? Học kinh doanh online  
thu nhập \$10,000 một tháng.

Không cần rao bán hàng hóa  
Không cần làm phiền bạn bè hoặc  
người thân / Không cần có kinh nghiệm  
Không cần có kỹ năng về computer

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

**JIM (916) 207 - 5920**

Chuyên làm cửa sắt, làm  
hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt  
cây, đổ đá, có giá đặc biệt  
cho người Việt. Xin Liên Lạc  
cho người Việt. Xin Liên Lạc  
**Lê Hòa 916 - 236 - 7849**

**SACRAMENTO MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**Real Estate Sales,  
Finance  
Property Management**

**rwJoe Tran  
Realty**

2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148  
6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701  
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr  
(916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St # 123  
(916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd  
(916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**BERKSHIRE HATHAWAY**  
HomeServices Elite Real Estate

Realtor **Denise Chau** (916) 271-1578 (C)  
www.DeniseChau.BHHSER.com  
CalBRE # 0147958  
7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828  
Denise.Chau@Elitenorcal.com

**CAPITAL AUTO GLASS**  
Tệm Thay Kính Xe Hơi  
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng  
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc  
Khách Đến Với Tệm Chúng Tôi  
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết

Windshiel, Back Glass, Door Glass,  
Quarter Glass, Vent Glass

2021 Fulton Ave.  
Sacramento, CA 95825  
**916 - 972 - 7772**  
www.autoglasscapital.com

**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**

Để dành tiền học Công ty có lập dạy miễn phí mỗi thứ  
Bảo vệ nợ nhà ba hàng tuần cho người muốn tìm  
Để dành tiền hưu hiểu thêm về đầu tư, tài chính  
Chăm sóc dài hạn 9280 W Stockton Blvd #200  
Elk Grove, CA 95758  
CA Ins. Lic. # 4273166

atdo01@ft.newyorklife.com  
**916 - 233 - 6339**

**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

**UNG HỘ**  
Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**CHRIS NGUYEN | 916 - 513 - 2131**  
**AUTOBOTZ**  
COLLISION SPECIALIST

Chuyên sơn sửa các xe bị đụng  
và đẩy đủ các dịch vụ khác

**10200 Waterman Rd  
Elk Grove, CA 95624**  
916autobotz@gmail.com

**CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES**  
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO

6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826

Saint Mary Cemetery & Funeral Center  
Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

**CHUYÊN VIÊN**  
**VỀ NGHĨA TRANG**  
**VÀ TANG LỄ**

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ  
qua việc quảng cáo trong  
Bản Tin Mục Vụ hàng tuần  
của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**GIÁO XỨ ANH THIÊN**  
(916) 383-4276 430 - 6708

**GIÁO XỨ ANH THIÊN**  
(916) 383-4276 430 - 6708